

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 7:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Z zaś — bydlą — czystego wprowadź do siebie siedem (par), samca i samicę. Z zaś — bydlą — nie czystego dwie (par y), samca i samicę,
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Spośród wszystkich zwierząt czystych* weź sobie po siedem, samca i samicę,** a ze zwierząt, które nie są czyste, tych po parze, samca i samicę. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Spośród wszystkich zwierząt czystych weź ze sobą po siedem, samca i samicę, a ze zwierząt nieczystych weź tylko po parze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z każdego zwierzęcia czystego weź sobie po siedem par, samca i samicę jego; ale ze zwierząt nieczystych — po <i>jednej</i> parze, samca i samicę jego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z każdego bydlęcia czystego weźmiesz z sobą siedmioro a siedmioro, samca i samicę jego; ale z zwierząt nieczystych po dwojgu, samca i samicę jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ze wszystkich zwierząt czystych weźmiesz siedmiorgo i siedmiorgu, samca i samicę; a z zwierząt nieczystych po dwojgu i dwojgu, samca i samicę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z wszelkich zwierząt czystych weź z sobą siedem samców i siedem samic, ze zwierząt zaś nieczystych po <i>jednej</i> parze: samca i samicę;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ze wszystkich zwierząt czystych weź z sobą po siedem, samca i samicę, a ze zwierząt nieczystych po parze, samca i samicę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ze wszystkich zwierząt czystych weź sobie po siedem par, samca i samicę, a ze zwierząt, które nie są czyste, po parze, samca i samicę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ze wszystkich zwierząt czystych weź sobie po siedem samców i samic, a spośród zwierząt nieczystych - po parze, samca i samicę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ze wszystkich zwierząt czystych wybierz sobie po siedem samców i samic, ze zwierząt nieczystych natomiast [tylko] po dwie sztuki: samca i samicę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ze wszystkich zwierząt czystych weź sobie po siedem - siedem samców z ich samicami. I ze zwierząt, które nie są czyste, po dwa - samca i jego samicę.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад УБТ	З скотини ж чистої введи до себе сім сім,

¹⁾ <x>30 11:1-47</x>; <x>50 14:4-20</x>

²⁾ samca i samicę PS G; wg MT: mężczyznę i kobietę.

	literacki	Рафаїла Турконяка	чоловічого роду і жіночого, зі скотини ж нечистої два два, чоловічого роду і жіночого,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zabierzesz ze sobą po siedmioro z wszelkiego czystego bydła samca i jego samicę; zaś ze zwierząt nieczystych po parze samca i jego samicę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Z każdego czystego zwierzęcia weźmiesz sobie po siedem, samca i samicę; a z każdego zwierzęcia, które nie jest czyste, tylko dwa, samca i samicę;